



Distr.  
GENERAL

A/51/12/Add.1  
16 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Добавление

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО  
КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
БЕЖЕНЦЕВ О РАБОТЕ ЕГО СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ\*

---

\* Настоящий документ является mimeографированным вариантом добавления к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Окончательный доклад будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Добавление № 12 А (А/51/12/Add.1).

## СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 19	4
	А. Открытие сессии .....	1 - 5	4
	В. Выборы должностных лиц .....	6	4
	С. Представительство в Комитете .....	7 - 12	4
	D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы .....	13	6
	Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета .....	14 - 19	6
II.	РАБОТА СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ .....	20	8
III.	РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА .....	21 - 29	9
	А. Заключение по международной защите .....	21 - 22	9
	1. Общее заключение по международной защите .....	21	9
	2. Всеобъемлющий и региональные подходы внутри системы защиты .....	22	11
	В. Заключение по Конференции Содружества Независимых Государств .....	23	13
	С. Заключение по осуществлению резолюции 1995/56 Экономического и Социального Совета .....	24	15
	D. Общее решение по программным, административным и финансовым вопросам .....	25	18
	Е. Решение по методам работы Исполнительного комитета .....	26	19
	F. Решение по программе работы Постоянного комитета в 1997 году .....	27	20
	G. Решение по предварительной повестке дня сорок восьмой сессии .....	28	22
	H. Участие правительств-наблюдателей в 1996-1997 годах .....	29	22

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения

I.	Решения, принятые Постоянным комитетом в 1996 году .....	24
II.	Заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при открытии сорок седьмой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара .....	25

## 1. ВВЕДЕНИЕ

### А. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою сорок седьмую сессию во Дворце Наций в Женеве 7–11 октября 1996 года. Сессию открыл выбывающий Председатель г-н Якоб Эспер Ларсен (Дания), отметивший в начале своего выступления, что перед УВКБ стоят все более сложные и масштабные задачи.
2. Г-н Ларсен отметил, что, хотя неустойчивая ситуация во многих районах мира, сталкивающихся с проблемой беженцев, вызывает глубокую тревогу, ряд позитивных сдвигов, включая массовую добровольную репатриацию в Мозамбик, Юго-Восточную Азию, Эфиопию, Эритрею и Мьянму, делают общую картину немного более радужной. Однако он подчеркнул, что все эти достижения не могут заслонить тот факт, что на начало 1996 года общий контингент лиц, подмандатных УВКБ, по оценкам, насчитывал свыше 26 млн. человек.
3. Ключевыми элементами действий по решению этих задач, на его взгляд, являются дальнейший прогресс в превентивной деятельности, эффективные механизмы чрезвычайной помощи и межучрежденческая координация. Он сослался на Конференцию Содружества Независимых Государств (СНГ) и принятый на ней План действий как на ценную инициативу в области превентивных мер и призвал не терять набранных темпов на нынешнем этапе последующей деятельности.
4. Оратор призвал к продолжению усилий по улучшению сотрудничества и координации при проведении операций по оказанию гуманитарной помощи, в рамках которых чрезвычайная помощь и восстановление увязываются с содействием процессу развития.
5. В заключение г-н Ларсен приветствовал разработанную УВКБ инициативу по перестройке управленческой деятельности в целях повышения транспарентности и эффективности как в штаб-квартире, так и на местах. В заключение он поддержал принятие новых методов работы Исполнительного комитета и призвал Исполнительный комитет полностью использовать возможности для улучшения управленческой деятельности, заложенные в этих новых механизмах.

### В. Выборы должностных лиц

6. В соответствии с пунктом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Али Мкумо (Объединенная Республика Танзания)

Заместитель Председателя: г-н Бьёрн Скогмо (Норвегия)

Докладчик: г-н Питер Шоф (Германия)

### С. Представительство в Комитете

7. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Заир, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Российская Федерация, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия и Япония.

8. Правительства следующих государств были представлены в качестве наблюдателей:

Азербайджан, Ангола, Армения, Афганистан, Беларусь, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Исландия, Йемен, Казахстан, Кения, Кипр, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея и Южная Африка.

9. В качестве наблюдателей были также представлены Европейская комиссия, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Суверенный мальтийский орден.

10. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами:

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Центр по правам человека, Департамент по гуманитарным вопросам, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДОООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Мировая продовольственная программа (МПП), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (ЮНРИЗД), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

11. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Лига арабских государств, Организация африканского единства (ОАЕ), Организация Исламская конференция (ОИК), Совет Европы и Международная организация по миграции (МОМ).

12. Наблюдателями были представлены в общей сложности 90 неправительственных организаций (НПО).

Д. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

13. Исполнительный комитет утвердил консенсусом следующую повестку дня 1/ :
1. Открытие сессии.
  2. Выборы должностных лиц.
  3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
  4. Годовая тема: поиск и осуществление решений.
  5. Доклады о работе Постоянного комитета по вопросам международной защиты и программным, административным и финансовым вопросам.
  6. Рассмотрение и утверждение бюджетов по программам.
  7. Доклады, относящиеся к надзору за осуществлением программ.
  8. Методы работы Исполнительного комитета.
  9. Межсессионные совещания Постоянного комитета в 1997 году.
  10. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок восьмой сессии Исполнительного комитета.
  11. Прочие вопросы.
  12. Утверждение проекта доклада о работе сорок седьмой сессии Исполнительного комитета.
  13. Закрытие сессии.

Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

14. Вступающий на пост Председателя г-н Али Саид Мкумо (Объединенная Республика Танзания) поздравил Ирландию с вхождением в состав Исполнительного комитета и выразил признательность выбывающему бюро за приверженность, знания и умение, проявленные им в своей работе.
15. Г-н Мкумо отметил, что он вступает в должность в тот момент, когда проблемы насильственного перемещения населения ложатся тяжелым грузом на международное сообщество и особенно на сталкивающиеся с большими трудностями развивающиеся страны, и в тот момент, когда масштабы и сложность существующих проблем перемещения населения продолжают вызывать глубочайшую обеспокоенность.
16. Теперь, когда институт убежища испытывает на себе растущее давление, когда происходит тревожный взлет расходов на оказание помощи беженцам и потоки беженцев порождают серьезную угрозу для безопасности, г-н Мкумо отметил очевидную необходимость в поощрении ориентированных на отыскание решений и превентивных подходов к защите беженцев. Он выразил надежду на то, что работа над годовой темой сорок седьмой сессии, а именно над поиском и осуществлением долговременных решений, поможет внести большую ясность в варианты политики и практические подходы, доступные для УВКБ.
17. Председатель также обратил внимание на ряд позитивных сдвигов в различных районах мира. Однако так и не найдено эффективных решений сложнейшей беженской проблемы в районе

Великих озер в Африке, и это омрачает перспективы мира и стабильности во всем этом районе. Председатель выразил надежду на то, что УВКБ и Исполнительный комитет, опираясь на накопленный положительный опыт, смогут содействовать отысканию насущно необходимых долговременных решений.

18. Председатель подчеркнул, что, для того чтобы найденные решения были прочными, критически важное значение имеет увязка краткосрочной помощи в деле восстановления с более обширными стратегиями оживления и реконструкции. В этом контексте он сослался на обстоятельное обсуждение в Постоянном комитете резолюции 1995/56 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года, в ходе которого были рассмотрены аспекты связи между чрезвычайной помощью и развитием.

19. В заключение г-н Мкумо выразил готовность сотрудничать в предстоящем году с Исполнительным комитетом в духе солидарности и гуманизма и высоко оценил работу, проделанную Верховным комиссаром и ее персоналом.

## II. РАБОТА СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ

20. Верховный комиссар выступила в Исполнительном комитете со вступительным заявлением, текст которого приводится в приложении II к настоящему докладу. Полный отчет о работе Комитета, включая заявления или другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара содержатся в кратких отчетах о работе сессии.



### III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

#### A. Заключения по международной защите

##### 1. Общее заключение по международной защите

###### 21. Исполнительный комитет

a) признает, что сложность нынешних проблем беженцев свидетельствует как об исключительной важности главной функции Верховного комиссара по обеспечению международной защиты, так и о трудностях, с которыми сопряжено осуществление этой функции;

b) вновь подтверждает, что Верховный комиссар может эффективно выполнять функцию международной защиты только при условии полной поддержки со стороны правительств, в частности посредством отыскания долговременных решений; и приветствует сохраняющуюся готовность государств принимать и защищать беженцев, а также выделять ресурсы для удовлетворения потребностей беженцев;

c) указывает в этой связи на исключительную важность Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола к ней 1967 года, и в частности, их осуществления в полном соответствии с задачей и целью этих документов; и приветствует присоединение Южной Африки и Кыргызстана к Конвенции 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, после чего число государств-участников одного или обоих этих документов достигло 132;

d) настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, а также соответствующим региональным договорам о защите беженцев и полностью осуществить их, укрепив тем самым систему международной защиты;

e) призывает те государства – участники Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года, которые во время присоединения к этим документам выразили оговорки в отношении каких бы то ни было из их положений, рассмотреть такие оговорки на предмет их снятия;

f) напоминает о своем признании компетенции Верховного комиссара осуществлять надзор за применением международных договоров о защите беженцев и напоминает государствам – участникам Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года об их обязанности подробно информировать Верховного комиссара об осуществлении этих договоров;

g) напоминает также о важном значении урегулирования проблемы безгражданства, в том числе путем присоединения к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства, приветствует присоединение Бразилии и Гватемалы к Конвенции 1954 года, а также Азербайджана к обеим конвенциям о безгражданстве и призывает другие государства рассмотреть вопрос о присоединении к этим договорам;

h) признает, что страны убежища, включая, в частности, развивающиеся страны с ограниченными ресурсами и страны, которые в силу своего расположения принимают большие количества беженцев и лиц, ищущих убежища, несут тяжелое бремя; вновь подтверждает в этой связи свою приверженность соблюдению принципов международной солидарности и совместного несения бремени и призывает правительства и УВКБ и впредь откликаться на нужды беженцев в получении помощи до отыскания долговременных решений их проблем;

i) будучи встревожен широкомасштабными нарушениями принципа невыдворения (non-refoulement) и прав беженцев, в ряде случаев приведшими к гибели беженцев, и, будучи серьезно обеспокоена сообщениями о случаях выдворения и высылки большого числа беженцев и лиц, ищущих убежища, туда, где они оказываются в чрезвычайно опасной ситуации; напоминает, что принцип невыдворения (non-refoulement) не подлежит никаким изъятиям;

ж) вновь подтверждает основополагающую важность принципа невыдворения (non-refoulement), который запрещает каким бы то ни было образом высылать или возвращать беженцев к границам территорий, где их жизни или свободе будет угрожать опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, вне зависимости от официального получения или неполучения ими статуса беженца, равно как и лиц, в отношении которых имеются основания полагать, что они могут стать жертвами применения пыток, как об этом сказано в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

к) выражает сожаление по поводу нарушений права на личную безопасность беженцев и лиц, ищущих убежища, включая сексуальные и другие посягательства, в особенности на женщин и детей, и призывает все государства соблюдать свои международные обязательства по защите физической неприкосновенности беженцев и лиц, ищущих убежища, и принимать меры к немедленному прекращению такой практики;

л) выражая обеспокоенность по поводу злоупотребления процедурами убежища, призывает государства, которые приняли меры против злоупотребления процедурами убежища, обеспечить, чтобы такие меры не наносили ущерба основополагающим принципам международной защиты, в том числе институту убежища;

м) ссылается на свое заключение 77 (XLVI), в котором содержалась просьба к Верховному комиссару организовать консультации и обсуждения, касающиеся мер по обеспечению международной защиты для всех, кто в ней нуждается, и призыв к УВКБ организовать неофициальные консультации по этому вопросу; поддерживает меры, уже принятые УВКБ для проведения таких консультаций и обсуждений, и призывает УВКБ продолжить этот процесс, информируя о нем Исполнительный комитет;

н) с удовлетворением отмечает деятельность УВКБ в области пропаганды и популяризации беженского права и принципов защиты и призывает Верховного комиссара и впредь расширять и укреплять учебно-пропагандистскую деятельность Управления, в том числе в области предотвращения и сокращения безгражданства и смежных вопросов национальной принадлежности при активной поддержке государств и на основе более широкого сотрудничества с другими международными организациями, неправительственными организациями, академическими институтами и другими соответствующими организациями;

о) напоминает о своем призыве к УВКБ поддерживать и поощрять усилия государств, направленные на разработку и осуществление критериев и руководящих принципов пресечения случаев преследования, конкретно направленного против женщин, приветствует в этом контексте созыв УВКБ в феврале 1996 года симпозиума по проблеме преследования по гендерному признаку, цель которого заключалась в обмене информацией об инициативах государств в этой области, и призывает УВКБ продолжать и крепить свои усилия по защите женщин, которые обоснованно опасаются преследования; и призывает государства выработать подход, учитывающий гендерные аспекты и гарантирующий признание в качестве беженцев женщин, ходатайства которых о предоставлении им статуса беженца продиктованы обоснованными опасениями преследований по мотивам, перечисленным в Конвенции 1951 года и Протоколе к ней 1967 года, в том числе преследования в форме сексуального насилия и другого преследования по половому признаку;

р) подчеркивает важность предоставления УВКБ доступа к лицам, ходатайствующим о предоставлении им убежища, и беженцам, с тем чтобы Управление могло эффективно выполнять свои функции в области защиты;

с) отмечает, что добровольная репатриация, интеграция на местах и переселение являются традиционными долговременными решениями для беженцев, подтверждая при этом, что наиболее желательным решением там, где это возможно, является добровольная репатриация беженцев;

r) вновь подтверждает свое заключение 67 (XLII) о переселении как средстве защиты и как долговременном решении и приветствует меры, недавно принятые УВКБ, в том числе издание Руководства о критериях и процедурах, касающихся переселения, и призывает к осуществлению мероприятий по подготовке кадров в поддержку операций по переселению на местах;

s) с признательностью отмечает усилия по переселению, предпринятые правительствами, и усилия, предпринимаемые УВКБ с целью полного использования возможностей переселения с целью отыскания решений для отдельных беженцев, которые, как считается, нуждаются в переселении, и в этой связи настоятельно призывает правительства активно откликаться на проблемы беженцев, нуждающихся в переселении, в духе совместного несения бремени;

t) поощряет регулярный обмен информацией как часть текущих консультаций УВКБ с правительствами и НПО по вопросам переселения;

u) вновь подтверждает право всех лиц на возвращение в свои страны и ответственность всех государств за прием и упрощение возвращения или реинтеграции их граждан и рекомендует государствам изучить в рамках международного сотрудничества стратегии содействия возвращению – в условиях безопасности и при уважении достоинства – лиц, не нуждающихся в международной защите;

v) призывает УВКБ в этом контексте в сотрудничестве с другими надлежащими международными организациями продолжать начатый в 1995 году консультативный процесс по вопросу о возможных путях стимулирования процесса возвращения;

w) ссылаясь на взаимосвязь между защитой и решениями, а также целесообразность предотвращения, в том числе на основе уважения прав человека и осуществления соответствующих договоров и стандартов с особым упором на ответственность государств в деле урегулирования проблем беженцев и, что особенно касается стран происхождения, – в деле устранения причин вызвавших потоки беженцев, призывает УВКБ продолжить свою деятельность в поддержку укрепления национальных юридических и судебных систем, где это необходимо, и сотрудничать с Управлением Верховного комиссара по правам человека и другими соответствующими организациями в этой области.

## 2. Всеобъемлющий и региональные подходы внутри системы защиты

### 22. Исполнительный комитет,

признавая, что первопричины крупномасштабного недобровольного перемещения населения сложны и взаимосвязаны и включают в себя грубые нарушения прав человека, в том числе в условиях вооруженного конфликта, нищету и экономический хаос, политические конфликты, этническую и межобщинную напряженность и деградацию окружающей среды, и что подход международного сообщества к этим причинам должен быть согласованным и комплексным,

подтверждая в этой связи Заключение № 40 (XXXVI) о добровольной репатриации, где говорится о том, что аспект причин имеет критически важное значение для отыскания решений и что международные усилия также должны быть направлены на устранение причин потоков беженцев; подчеркивая далее, что необходимым условием предотвращения потоков беженцев является достаточная политическая воля со стороны непосредственно затронутых государств решать в зародыше проблемы, лежащие в основе потоков беженцев,

напоминая о своей просьбе к Верховному комиссару провести консультации относительно возможностей и инициатив в конкретных районах, сталкивающихся со сложными проблемами вынужденного перемещения населения, а также о достижении цели предоставления международной защиты всем, кто в ней нуждается,

отмечая, что предотвращение таких ситуаций и реагирование на них может выходить за рамки мандата и возможностей УВКБ,

отмечая далее, что лица, перемещенные внутри стран, остаются под территориальной юрисдикцией своих собственных стран и что главная ответственность за их благосостояние и защиту лежит на соответствующем государстве;

сознавая, что недобровольное перемещение, помимо причинения страданий конкретным людям, может налагать большое внутрирегиональное бремя и может затрагивать также безопасность и стабильность на региональном уровне,

признавая желательность всеобъемлющих подходов международного сообщества к проблемам беженцев и перемещенных лиц, включая устранение коренных причин, укрепление готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них, обеспечение эффективной защиты и отыскание долговременных решений,

а) подчеркивает обязанность государств обеспечивать условия, при которых люди свободны от страха, побуждающего их к бегству, поддерживать институт убежища, создавать условия, благоприятствующие добровольной репатриации, принимать меры для удовлетворения основных гуманитарных потребностей и сотрудничать со странами, на которые ложится самое большое бремя присутствия больших масс беженцев;

б) вновь подтверждает ценность всеобъемлющих подходов, в которых УВКБ играет важную роль благодаря своему присутствию и своей деятельности в странах происхождения беженцев, а также в странах убежища; в особенности процесса МКЦАБ, Всестороннего плана действий и репатриации в Мозамбик; и напоминает о мандате Верховного комиссара в деле поощрения добровольной репатриации путем осуществления инициатив, включая поощрение диалога между всеми основными сторонами, облегчение связи между ними и выполнения функций посредника или канала связи;

с) подчеркивает ценность регионального сотрудничества, как об этом свидетельствуют эти подходы, в поиске таких решений проблемы недобровольного перемещения, которые охватывали бы политическое измерение причин;

д) напоминает, что, несмотря на отсутствие какой-либо готовой схемы для таких подходов, весь процесс поиска решений должен диктоваться соображениями защиты и стандарты должны применяться последовательно;

е) призывает государства в координации и сотрудничестве друг с другом и с международными организациями, где это применимо, рассмотреть вопрос о принятии основанных на соображениях защиты всеобъемлющих подходов к конкретным проблемам перемещения и считает основными элементами таких подходов следующее:

- i) защиту всех прав человека, включая право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также свободу от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; право покидать свою собственную страну и возвращаться в нее; принцип недискриминации, включая защиту меньшинств; и право на гражданство;
- ii) содействие господству права путем укрепления национальных юридических и судебных институтов;
- iii) уважение института убежища, включая основополагающий принцип невыдворения (*non-refoulement*) и обеспечение международной защиты всех тех, кто в ней нуждается;

- iv) меры по укреплению международной солидарности и поддержка совместного несения бремени в интересах долгосрочного устойчивого развития;
  - v) поддержка долгосрочного устойчивого развития;
  - vi) применение подходов с позиций развития уже на этапе оказания чрезвычайной помощи путем укрепления национального потенциала;
  - vii) поддержка мер по реабилитации, реинтеграции и восстановлению, которые будут обеспечивать устойчивость репатриации;
  - viii) общественная информация для углубления понимания вопросов беженцев и миграции как в принимающих странах, так и в странах происхождения, в частности с целью противодействия ксенофобии и расизму;
  - ix) создание и укрепление механизмов, призванных предотвращать или уменьшать возможности возникновения конфликтов как одной из возможных причин перемещения населения, и мер по примирению там, где это возможно и необходимо, особенно на постконфликтном этапе, для повышения прочности решений;
  - x) преподавание мира и прав человека, в том числе на общинном уровне, как в странах происхождения, так и в странах убежища;
- f) предлагает УВКБ обеспечить поддержку и экспертную помощь для формулирования всеобъемлющих подходов и оказания государствам содействия в более систематическом изучении возможных и реальных путей применения таких подходов.

#### В. Заключение по Конференции Содружества Независимых Государств

23. Исполнительный комитет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/173 от 23 декабря 1994 года и 50/151 от 21 декабря 1995 года, в которых Верховному комиссару Организации Объединенных Наций было предложено в тесной консультации с заинтересованными государствами и в координации с соответствующими межправительственными, региональными и неправительственными организациями созвать в 1996 году региональную конференцию для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного перемещения населения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств (СНГ) и в соответствующих соседних государствах,

- a) выражает свою признательность правительству Швейцарии и другим принимающим правительствам и донорам, которые сделали этот процесс возможным;
- b) приветствует доклад Конференции, состоявшейся в Женеве 30 и 31 мая 1996 года, и принятую на ней Программу действий;
- c) приветствует дух международной солидарности и сотрудничества, благодаря которому Конференция увенчалась успехом;
- d) выражает признательность Верховному комиссару за организацию и поддержку конструктивного диалога между широким кругом правительств, благодаря которому было достигнуто соглашение о всеобъемлющем подходе к практическим действиям, учитывающем международно признанные нормы и стандарты и защиту прав человека и основных свобод и обеспечивающем прочную основу для дальнейшей деятельности стран СНГ, других заинтересованных государств и международных и неправительственных организаций;

- е) приветствует тесное и новаторское сотрудничество Верховного комиссара с Международной организацией по миграции (МОМ) и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) при осуществлении работы Конференции;
- ф) одобряет первоначальные меры, принятые Верховным комиссаром в сотрудничестве с МОМ для содействия осуществлению Программы действий;
- г) приветствует Совместную оперативную стратегию Верховного комиссара и МОМ в странах СНГ на 1996–2000 годы, которая ставит в практическую плоскость задачу осуществления результатов Конференции;
- h) подчеркивает настоятельную необходимость решения проблем перемещенных лиц, осуществление мер для предотвращения ситуаций, ведущих к дальнейшему недобровольному перемещению населения, и управления другими видами миграционных потоков в этом регионе;
- і) настоятельно призывает страны СНГ, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу к ней 1967 года и полностью осуществить их на практике;
- ј) вновь подтверждает мнение Конференции о том, что, хотя главная ответственность за решение проблем перемещения населения лежит на самих затронутых странах, эти серьезные задачи не могут решаться одними лишь странами СНГ с их ограниченными ресурсами и опытом;
- к) настоятельно призывает правительства стран СНГ и впредь крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, и обеспечить прогресс в ее осуществлении;
- l) призывает другие заинтересованные государства вновь подтвердить свою приверженность этим принципам и обеспечить надлежащие формы и уровни поддержки для осуществления Программы действий;
- m) признает ключевую роль неправительственных организаций (НПО) в осуществлении Программы действий и призывает правительства стран СНГ, а также международные организации крепить свое сотрудничество с НПО и активно привлекать их к последующей деятельности в связи с Конференцией в соответствии с духом Партнерства в действии (УВКБ–НПО);
- n) призывает Верховного комиссара и впредь сотрудничать с МОМ и с ОБСЕ в координации текущих и будущих мероприятий в странах СНГ и в управлении деятельностью и контроле за ней посредством надлежащих механизмов постконференционного процесса;
- o) просит Верховного комиссара держать Исполнительный комитет в курсе принятых или предлагаемых мер и прогресса, достигнутого при осуществлении Программы действий.

С. Заключение по осуществлению резолюции 1995/56 Экономического и Социального Совета

24. Исполнительный комитет,

напоминая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1995/56 от 28 июля 1995 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций призвал руководящие органы соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопросы, касающиеся роли и оперативной ответственности, а также оперативного и финансового потенциала их соответствующих организаций в деле реагирования, в рамках их мандатов, в контексте широких и всеобъемлющих гуманитарных программ, и приветствуя работу, проделанную Постоянным комитетом во исполнение этой

резолюции, и прежде всего по аспектам чрезвычайного реагирования, решений, превентивной деятельности и координации,

напоминая также об уникальном мандате УВКБ в области предоставления международной защиты беженцам и поиска решений их проблем и напоминая, что Исполнительный комитет и Генеральная Ассамблея обратились к УВКБ с просьбой распространить предоставление помощи и защиты на возвращающихся лиц в контексте его мандата в области содействия реализации решений,

напоминая далее, что предупреждение принудительного перемещения является одной из главных задач, стоящих перед международным сообществом,

напоминая, что к УВКБ могут обращаться соответствующие органы Организации Объединенных Наций, при условии согласия соответствующего государства, с призывом о предоставлении помощи другим группам, таким, как лица, перемещенные внутри стран, и признавая, что участие УВКБ в такой деятельности может вносить вклад в предупреждение или смягчение ситуаций, вызывающих потоки беженцев,

признавая комплекс механизмов, созданных УВКБ в целях реагирования на кризисы, связанные с перемещением населения, в качестве важного вклада в общий потенциал Организации Объединенных Наций в области реагирования, в том числе через предоставление на уровне общин помощи возвращающимся лицам в форме проектов быстрой отдачи, которые соотносятся с национальными планами развития,

а) подчеркивает важное значение для УВКБ большей предсказуемости и оперативности в деле реагирования на чрезвычайные ситуации и поиска решений со стороны системы Организации Объединенных Наций в целом и решительно заявляет о важности эффективной межучрежденческой координации в этой области;

б) призывает УВКБ и далее предпринимать усилия по обеспечению полной эффективности своих механизмов обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них и настоятельно предлагает Управлению в своих отношениях с другими межправительственными и неправительственными учреждениями по-прежнему настойчиво содействовать разработке общих стандартов и методов реагирования на чрезвычайные ситуации;

с) подчеркивает ведущую роль Координатора чрезвычайной помощи в обеспечении скоординированного реагирования на сложные чрезвычайные ситуации посредством скорейшего достижения четкого разделения труда и внедрения соответствующего координационного механизма на основе решения Межучрежденческого постоянного комитета (МУПК), с учетом мандатов и потенциалов соответствующих учреждений;

д) призывает УВКБ и далее активно участвовать в деятельности МУПК, который представляет собой главный механизм для принятия межучрежденческих решений по вопросам политики всей системы, относящимся к гуманитарной помощи, для разработки мер согласованного и своевременного реагирования на серьезные бедствия и сложные чрезвычайные ситуации, а также для принятия межучрежденческих решений оперативного характера и настоятельно предлагает Управлению внести свой вклад в обеспечение того, чтобы МУПК в полной мере реализовал предусмотренную для него институциональную роль;

е) настоятельно призывает УВКБ вести в рамках МУПК работу в целях изучения, в приоритетном порядке, возможных мер и предложений а) по улучшению функционирования МУПК и его Рабочей группы; б) по укреплению роли МУПК в деле выработки решений и вынесения межучрежденческих рекомендаций для системы Организации Объединенных Наций и с) по повышению эффективности работы секретариата МУПК, в том числе, в частности, за счет активизации поддержки и участия членов МУПК в подготовке к совещаниям МУПК; а также

подчеркивает важное значение рекомендаций на этот счет, включаемых в доклад Генерального секретаря к основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года;

f) призывает также УВКБ принять активное участие в работе МУПК по проведению систематического анализа различных моделей координации в целях определения их сравнительной эффективности в деле реагирования на различные ситуации;

g) подчеркивает важное значение подписания меморандумов о взаимопонимании с межправительственными учреждениями, в том числе на уровне полевых операций, в качестве механизма обеспечения эффективности, взаимодополняемости и предсказуемости операций; приветствует недавнее заключение меморандумов о взаимопонимании между УВКБ, ЮНИСЕФ и ЮНФПА; настоятельно призывает УВКБ и далее предпринимать усилия по установлению предсказуемых оперативных взаимоотношений путем заключения или расширения меморандумов о взаимопонимании и других соглашений с соответствующими партнерами, и прежде всего с ПРООН и ВОЗ; а также призывает Верховного комиссара представить Постоянному комитету доклад об уроках, извлеченных из подобных межучрежденческих соглашений;

h) призывает УВКБ и впредь активно участвовать в процессе составления общих призывов, настоятельно рекомендует Управлению поддерживать усилия для обеспечения того, чтобы общие призывы отражали приоритеты, устанавливаемые в рамках совместных оценок потребностей и стратегического планирования, и чтобы при этом осуществлялась действенная координация с другими усилиями по мобилизации ресурсов, включая механизмы "круглых столов" и консультативных групп, и подчеркивает важное значение для УВКБ своевременного обращения с такими призывами, их увязки с циклом календарного года и учета в них региональных измерений сложных чрезвычайных ситуаций;

i) подчеркивает важное значение действенной межучрежденческой подготовки кадров для применения скоординированного подхода к чрезвычайным ситуациям и приветствует инициативу по подготовке кадров к реагированию на сложные чрезвычайные ситуации, координируемую Департаментом по гуманитарным вопросам;

j) подчеркивает также большое значение планирования на случай непредвиденных обстоятельств в качестве важной предпосылки действенного реагирования на чрезвычайные ситуации и решительно поддерживает усилия, предпринимаемые с целью определения общих руководящих принципов, а также организации совместной деятельности по планированию на случай непредвиденных обстоятельств, в том числе через координационный механизм, созданный в Департаменте по гуманитарным вопросам для обеспечения готовности и мер реагирования, которые связаны с использованием государственных активов для поддержки гуманитарных операций;

k) особо отмечает важное значение совместных оценок потребностей в качестве основы для комплексного реагирования, под общим руководством Департамента по гуманитарным вопросам, на сложные чрезвычайные ситуации, а также совместного контроля и оценки коллективного реагирования системы Организации Объединенных Наций и рассчитывает на то, что они станут регулярно использоваться в чрезвычайных операциях;

l) настоятельно призывает УВКБ и впредь взаимодействовать с МУПК в разработке способов установления действенных и предсказуемых связей между гуманитарной помощью, восстановлением и развитием в странах происхождения, а также в проведении анализа уроков, связанных с такой деятельностью;

m) призывает УВКБ и далее участвовать в координируемых Департаментом по гуманитарным вопросам усилиях по обеспечению того, чтобы гуманитарные учреждения имели доступ к оперативной информации, касающейся потенциальных потоков беженцев и перемещенных лиц;



п) призывает также УВКБ и впредь активно взаимодействовать с МУПК в его усилиях по обеспечению действенного и предсказуемого разделения труда в отношении лиц, перемещенных внутри стран;

о) подтверждает, что, хотя потребность в участии УВКБ в решении проблем возвращающихся лиц в странах их происхождения может быть различной в зависимости от специфики каждой отдельной ситуации, такое участие должно быть ограниченным по масштабам и продолжительности и должно с самого начала предусматривать четко определенную стратегию, разрабатываемую в сотрудничестве с соответствующим правительством и во взаимодействии с сообществом доноров и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, для обеспечения устойчивости реинтеграции после ухода УВКБ;

р) признает, что учреждения, отвечающие за обеспечение законности, играют важную роль в устранении причин потоков беженцев, и в этой связи призывает УВКБ продолжать, по просьбе соответствующих правительств и в тесном сотрудничестве с другими соответствующими действующими лицами, в частности с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а также, в случае необходимости, с региональными организациями, свои усилия по укреплению национального правового, судебного и административного потенциала, включая возможности в области подготовки кадров;

с) с учетом ограниченности мандата, экспертной базы и ресурсов УВКБ подчеркивает, что его участие в такой деятельности должно быть ограниченным по масштабам и продолжительности и во всех случаях, когда это возможно, с самого начала организовываться в тесном взаимодействии с соответствующими правительствами, а также с учреждениями, обладающими конкретной компетенцией в областях развития и прав человека;

г) признает, что инициативы, связанные с решением и урегулированием проблемы безгражданства, в состоянии сыграть важную роль в предупреждении перемещений беженцев, и призывает УВКБ продолжить свои усилия в этой области;

д) подчеркивает важную роль Департамента по гуманитарным вопросам в обеспечении увязки и комплексного характера обсуждений, проводимых на различных межправительственных форумах, а также в рамках процесса МУПК, и особо отмечает необходимость активизации усилий для обеспечения того, чтобы эти обсуждения в итоге вылились в определение общего и всеобъемлющего комплекса целей и предложений;

е) призывает УВКБ во взаимодействии с Департаментом по гуманитарным вопросам представить январскому совещанию Постоянного комитета доклад о прогрессе, достигнутом в ходе межучрежденческих консультаций по разработке всеобъемлющего комплекса предложений, рекомендаций и возможных мер, для представления основной сессии Экономического и Социального Совета в 1997 году.

#### D. Общее решение по программным, административным и финансовым вопросам

##### 25. Исполнительный комитет

а) подтверждает, что предложенная деятельность по общим и специальным программам, описанная в документе А/АС.96/865, как было установлено в результате обзора, соответствует уставу Управления Верховного комиссара (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи), функциям "добрых услуг" Верховного комиссара, признанным, поддержанным или запрошенным Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем, а также соответствующим положениям Финансовых правил фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев 2/;

б) просит Верховного комиссара в пределах имеющихся ресурсов гибко и оперативно реагировать на определенные в настоящее время потребности по общим и специальным программам

1997 года, которые по предварительной смете составляют 1,1 млрд. долл. США, а также на любые другие новые потребности, которые могут возникнуть, с учетом устава Управления и приоритетности уставной деятельности, а также соответствующих положений Финансовых правил добровольных фондов;

с) утверждает пересмотренный бюджет общих программ 1996 года в размере 445 327 000 долл. США, детализированный в документе А/АС.96/865 (таблица II.4, столбец 3);

д) утверждает также бюджеты программ по странам/районам, прочих программ и штаб-квартиры по линии общих программ 1997 года в размере 370 556 900 долл. США, а также бюджеты Чрезвычайного фонда в размере 25 000 000 долл. США, Фонда для добровольной репатриации в размере 20 000 000 долл. США и Программный резерв в размере 37 055 100 долл. США (что составляет 10 процентов от запрограммированной деятельности), которые детализированы в документе А/АС.96/865 (таблица II.4, столбец 4) и которые составляют совокупный бюджет общих программ 1997 года в размере 452 612 000 долл. США, и уполномочивает Верховного комиссара в пределах этого утвержденного объема корректировать бюджеты проектов, программ по странам/районам, прочих программ и штаб-квартиры, когда это диктуется изменениями, затрагивающими программы для беженцев/возвращающихся лиц, для которых они были запланированы;

е) принимает к сведению доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблее по отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, завершившийся 31 декабря 1995 года 3/, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о деятельности УВКБ, финансируемой за счет фондов добровольных взносов: Доклад за 1995-1996 годы и предлагаемый бюджет на 1997 год 4/ и доклад о деятельности УВКБ по организации инспекций и оценок 5/ и просит регулярно информировать его о мерах, принимаемых в связи с рекомендациями и замечаниями, сделанными в этих различных документах надзорных органов;

ф) принимает к сведению замечание Консультативного комитета о том, что совокупные показатели общих расходов на реализацию программ и на административную поддержку значительно возросли, и просит УВКБ подготовить для представления Постоянному комитету в первом полугодии 1997 года доклад по этому вопросу, в том числе о возможностях более точного и стандартизированного определения различных категорий расходов, и с иллюстрацией методов отражения этих категорий в бюджетах УВКБ на 1996 и 1997 годы;

г) с удовлетворением отмечает итоги неофициальных консультаций по вопросу о расходах на поддержку штаб-квартир партнеров - исполнителей из числа неправительственных организаций и решения, принятые Постоянным комитетом по этому вопросу на его втором и третьем совещаниях в 1996 году;

h) настоятельно призывает государства-члены в свете значительных потребностей, которые предстоит удовлетворить Управлению Верховного комиссара, великодушно, в духе солидарности и своевременно реагировать на ее призывы о предоставлении ресурсов;

i) утверждает перевод суммы до 500 000 долл. США из Программного резерва 1997 года в Фонд жилищно-бытового обеспечения международного персонала;

j) просит УВКБ более подробно изучить с Комиссией внешних ревизоров предложения по ревизионной проверке партнеров-исполнителей, которые изложены в документе ЕС/46/СРР.45, и в частности вопрос об объеме предлагаемой ревизии, с учетом замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и конкретных предложений заместителя Генерального секретаря по внутреннему надзору в связи с этим вопросом 6/;

к) принимает к сведению замечания Консультативного комитета по комплексу вопросов, относящихся к внутренней ревизии, и просит УВКБ подготовить обстоятельный документ по этим вопросам с учетом доклада Генерального секретаря, подготовленного во исполнение резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года Генеральной Ассамблеи, для рассмотрения Постоянным комитетом в ходе 1997 года;

л) просит УВКБ подготовить сводный документ по вопросу о предполагаемых расходах на аренду нового здания штаб-квартиры УВКБ для представления Постоянному комитету в целях принятия решения по данному вопросу при первой удобной возможности до 31 декабря 1996 года.

#### Е. Решение по методам работы Исполнительного комитета

26. Исполнительный комитет,

ссылаясь на решение своей сорок шестой сессии внедрить на экспериментальной основе на один годичный цикл заседаний новые методы работы Исполнительного комитета и провести обзор их применения в конце сорок седьмой пленарной сессии в октябре 1996 года 7/,

а) постановляет, исходя из опыта, накопленного после сорок шестой сессии, считать пересмотренные методы работы рациональной основой организации годичного цикла заседаний Исполнительного комитета и Постоянного комитета и считает необходимым окончательно утвердить эти методы;

б) постановляет также пересмотреть правила процедуры Исполнительного комитета для отражения этих изменений в соответствии с предложениями, сформулированными в приложении II к документу А/АС.96/868;

с) постановляет далее организовать консультации между членами Исполнительного комитета по вопросу об участии наблюдателей от НПО в работе Исполнительного комитета и его Постоянного комитета с учетом пересмотренной схемы консультаций НПО с Экономическим и Социальным Советом и дальнейших дискуссий по этому вопросу, которые будут проведены на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

д) поручает Постоянному комитету провести обзор итогов этих консультаций на одном из своих совещаний в 1997 году.

#### Ф. Решение по программе работы Постоянного комитета в 1997 году

27. Исполнительный комитет,

рассмотрев вопросы, вынесенные на его сорок седьмую сессию, включая дискуссии по годовой теме и доклад о работе Постоянного комитета 8/, и учитывая решения и выводы своей сорок шестой сессии,

а) постановляет включить нижеследующие вопросы в программу работы своего Постоянного комитета в 1997 году и просит УВКБ отразить в своей документации по каждому пункту соответствующие рекомендации ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также шаги, предпринятые в целях осуществления этих рекомендаций и связанных с ними решений и выводов Исполнительного комитета:

і) Международная защита:

а. Записка о международной защите;

б. Последующие меры в связи с выводами, касающимися международной защиты;

- c. Безгражданство;
- d. Обновленная информация о неофициальных консультациях по вопросу о предоставлении международной защиты всем, кто в ней нуждается;
- e. Деятельность УВКБ по пропаганде, распространению беженского права и подготовке кадров в этой области;
- f. Возвращение лиц, не нуждающихся в международной защите;
- g. Положения о нераспространении и прекращении действия по Конвенции 1951 года и Протоколу к ней;
- ii) Вопросы защиты/программной политики:
  - a. Женщины-беженцы: рамки осуществления Пекинского плана действий;
  - b. Дети-беженцы, в том числе стратегия последующих действий УВКБ в связи с докладом о воздействии вооруженных конфликтов на детей;
  - c. Здоровье и питание беженцев;
  - d. Экономические и социальные последствия присутствия крупных групп беженцев для принимающих развивающихся стран;
  - e. Беженцы и окружающая среда;
- iii) Вопросы программ и финансирования:
  - a. Обзоры общих и специальных программ по регионам;
  - b. Обновленные данные по программам и финансированию, включая обзоры использования Чрезвычайного фонда, Программного резерва и Фонда для добровольной репатриации;
  - c. Расходы на реализацию программ и административную поддержку
- iv) Вопросы управления, финансов и людских ресурсов:
  - Проект Делфи;
- v) Вопросы надзора:
  - a. Партнеры-исполнители (ревизионная проверка, подготовка кадров и оценка работы);
  - b. Внутренняя ревизия;
  - c. Закупки;
  - d. Вопросы программирования (бюджеты, управление и контроль) и финансовые вопросы (ведомости);
  - e. Стратегия в области информационных систем и ИМИС;
  - f. Последующие меры в связи с оценкой реагирования УВКБ на чрезвычайную ситуацию в Руанде;

vi) Вопросы координации:

- а. Последующие меры в связи с резолюцией 1995/56 Экономического и Социального Совета;
- б. ПАРИНАК;
- с. Оценка меморандумов о взаимопонимании как механизма координации;

vii) Вопросы руководства:

- a. Выбор годовой темы для сорок восьмой сессии Исполнительного комитета;
- b. Обзор методов работы Исполнительного комитета, включая участие наблюдателей;
- b) уполномочивает Постоянный комитет в случае необходимости добавлять пункты в свою межсессионную программу работы;
- c) призывает Постоянный комитет представить доклад о своей работе сорок восьмой сессии Исполнительного комитета.

G. Решение по предварительной повестке дня сорок восьмой сессии

28. Исполнительный комитет

постановляет одобрить следующую предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Годовая тема.
5. Доклады о работе Постоянного комитета, относящиеся к следующим аспектам:
  - i) международная защита;
  - ii) программные, административные и финансовые вопросы.
6. Рассмотрение и утверждение бюджетов по программам.
7. Доклады, относящиеся к надзору за осуществлением программ.
8. Межсессионные совещания Постоянного комитета в 1998 году.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок девятой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада о работе сорок восьмой сессии.
12. Закрытие сессии.

H. Участие правительств-наблюдателей в 1996-1997 годах

29. Заявления на участие в работе межсессионных совещаний Постоянного комитета в период с октября 1996 года по октябрь 1997 года подали следующие правительства-наблюдатели:

Ангола, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гватемала, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Йемен, Кения, Кипр, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Малайзия,

Мексика, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика и Чили.

Примечания

1/ А/АС.96/864.

2/ А/АС.96/503/Rev.6.

3/ А/АС.96/869.

4/ А/АС.96/865/Add.4.

5/ А/АС.96/870.

6/ ЕС/46/SC/CRP.45/Add.1.

7/ А/АС.96/860, пункт 32.

8/ А/АС.96/875.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Решения, принятые Постоянным комитетом в 1996 году

В соответствии с полномочиями, предоставленными ему Исполнительным комитетом, Постоянный комитет в 1996 году принял ряд решений по вопросам, включенным в программу его работы. Тексты этих решений содержатся в приложениях к соответствующим докладам различных совещаний Постоянного комитета:

А/АС.96/861. Доклад о работе первого совещания Постоянного комитета (30–31 января 1996 года):

- I. Решение по программе и финансированию;
- II. Решение по среднесрочному плану;
- III. Решение по вопросу об имуществе;
- IV. Решение по международным закупкам;
- V. Решение по финансовым правилам УВКБ.

А/АС.96/862. Доклад о работе второго совещания Постоянного комитета (10–11 апреля 1996 года):

- I. Решение по программе и финансированию;
- II. Решение по расходам на поддержку международных партнеров из числа НПО;
- III. Решение по последующим мерам в связи с проведенными ревизиями: управление программами и финансовой деятельностью;
- IV. Решение по документации Исполнительного комитета;
- V. Решение о внесении поправок в программу работы Постоянного комитета.

А/АС.96/873. Доклад о работе третьего совещания Постоянного комитета (25–27 июня 1996 года):

- I. Решение по годовой теме для сорок седьмой сессии Исполнительного комитета;
- II. Решение относительно прогнозов по программе и финансированию;
- III. Решение по урокам, извлеченным из чрезвычайной ситуации в Руанде;
- IV. Решение по механизмам внутреннего надзора;
- V. Решение по расходам на поддержку штаб-квартир международных партнеров из числа НПО.

А/АС.96/874. Доклад о работе четвертого совещания Постоянного комитета (16–17 сентября и 2 октября 1996 года):

Проект Делфи.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II



Заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам  
беженцев при открытии сорок седьмой сессии Исполнительного  
комитета Программы Верховного комиссара

(Понедельник, 7 октября 1996 года)

Рада приветствовать вас на сорок седьмой сессии Исполнительного комитета. Мне хотелось бы особо приветствовать делегацию Ирландии. Ввиду той поддержки, которую ваша страна оказывает гуманитарной деятельности, ее избрание в члены Комитета позволит еще более укрепить сплоченную группу, которую мы пытаемся сформировать в интересах людей, вынужденных покинуть свои дома.

Мне хотелось бы выразить признательность Председателю прошлой сессии г-ну Якобу Эсперу Ларсену (Дания) за его прекрасное сотрудничество в течение прошедшего года и за проявленный им профессионализм при руководстве нашей работой в рамках нового и интенсивного процесса заседаний Постоянного комитета. Я уверена, что мы теперь можем рассчитывать на руководство нового Председателя г-на Али Мкумо из Объединенной Республики Танзании – страны, которая находится на передовом рубеже одного из наиболее серьезных кризисов беженцев, возникавших в последнее время. Позвольте мне поздравить вас и новый состав Президиума с избранием.

Со времени проведения предыдущей сессии Комитета не возникло новых крупномасштабных чрезвычайных гуманитарных ситуаций, подобных тем, которые имели место в первой половине десятилетия. Однако международная обстановка является взрывоопасной, и в результате вооруженных конфликтов в Бурунди, Чечне в Российской Федерации, Либерии, Судане, Шри-Ланке, Таджикистане и в последнее время в Ираке люди вновь вынуждены бежать, чтобы спасти свою жизнь. Численность беженцев в мире сократилась с 14,5 млн. человек в начале 1995 года до 13,2 млн. человек в начале текущего года, и теперь их число явно уступает числу лиц, перемещенных внутри страны. В начале 1996 года общая численность лиц, подмандатных Управлению, составляла примерно 26,1 млн. человек. Африка по-прежнему остается регионом с наивысшим числом беженцев, а за ней следует Азия, Европа, Латинская Америка и Северная Америка. Хотя во многих частях мира был достигнут важный прогресс в деле нахождения долгосрочных решений, в рамках нескольких конфликтов, возникших после завершения "холодной войны", сохраняются серьезнейшие проблемы. Я вернусь к этим проблемам в последующей части моего заявления.

Мне хотелось бы приветствовать присоединение Южной Африки к Конвенции 1951 года и к Конвенции Организации африканского единства (ОАЕ) о беженцах, и, насколько мне известно, фактически завершена процедура присоединения Кыргызстана. Мне также хотелось бы дать высокую оценку включению в Программу действий, согласованную на Конференции Содружества Независимых Государств (СНГ), многих стандартов, касающихся защиты и прав человека, принятие Европейским союзом общего толкования общепринятого определения беженцев и введение в действие некоторыми государствами руководящих принципов для жалоб на преследование по признаку пола. Я хотела бы приветствовать эти события, которые должны еще более укрепить режим международной защиты.

Теоретическая приверженность стандартам защиты беженцев во многих случаях не подкреплялась их соблюдением на практике. Многие государства по-прежнему открывают свои границы для большого числа беженцев, и в этой связи в качестве самого свежего примера можно привести Исламскую Республику Иран. В то же время во многих других государствах доступ к территории не допускается либо путем возвращения в море судов, на которых прибывают беженцы, либо путем отказа на границах, либо путем принятия новых законодательных ограничений. Смертоносные нападения на лагеря беженцев, сексуальные злоупотребления в отношении женщин и детей из числа беженцев, принудительный набор в вооруженные силы мужчин и детей из числа беженцев, а также злоупотребления в том, что касается задержания, наносят серьезный ущерб безопасности во время убежища. И, в-третьих, добровольный характер

репатриации все чаще подрывается вследствие растущего числа случаев принудительного возвращения.

Мое Управление уделяет основное внимание таким основополагающим ценностям, как безопасность и адекватная защита. На мой взгляд, для их обеспечения в первую очередь крайне важно, чтобы международное сообщество не только подтверждало, но и уважало принцип невозвращения против воли. Обеспечение защиты от опасности является основным элементом концепции защиты и отражает фундаментальные ценности, общие для всех культур. Люди, ищущие безопасности, не должны получать отказа на границах и не должны возвращаться из глубинных районов, прежде чем не будет надлежащим образом установлено, что они не будут подвергаться опасности.

Во-вторых, я хотела бы призвать тех, на ком лежит политическая ответственность, бороться с негативным отношением к лицам, ищущим убежища, и к беженцам в более широком контексте миграции. Во многих промышленно развитых странах процедура обработки просьб о предоставлении убежища намного ускорила, и в 1996 году число таких просьб продолжало сокращаться. Хотя явно необоснованные и представляющие собой злоупотребления просьбы о предоставлении убежища по-прежнему имеют место, настало время добиться того, чтобы устранить из политической риторики и взглядов общественности негативное отношение к проблемам убежища, а для этого важно, чтобы государства продолжали проводить различие между теми, кто ищет защиты, и теми, кто ищет более благоприятных возможностей.

В-третьих, мы должны уделять больше внимания распределению бремени в международном масштабе: становится все более очевидным, что, когда такое бремя не удается распределить, возникают проблемы в области защиты. В настоящее время такое бремя распределяется очень неравномерно как между континентами, так и внутри континентов. В Германии находится больше боснийских беженцев, чем во всех других странах Западной Европы. В ходе моей поездки в Кот-д'Ивуар и Гвинею весной этого года я посетила районы, в которых численность либерийских беженцев превышает численность местного населения. То же самое справедливо и в отношении многих других стран, и в качестве примеров можно привести район Нгара в Объединенной Республике Танзании, Гома в Заире и некоторые районы Пакистана. Тот факт, что призывы Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и УВКБ к уменьшению огромного экологического и другого ущерба в восточной части Заира и в западной части Объединенной Республики Танзании в значительной степени не нашли отклика, вызывает у меня большое беспокойство.

В-четвертых, в интересах защиты мы должны коллективными усилиями попытаться смягчить все более серьезные последствия проблем беженцев для международной безопасности. Чрезвычайно важно сохранить гуманитарный характер концепции убежища путем принятия беженцев в глубинных районах страны, путем прекращения военной деятельности в лагерях беженцев и путем принятия мер, направленных на обеспечение соблюдения беженцами действующего законодательства. Беженцы имеют право на свободу мнений и их выражения, и, поскольку они зачастую вынуждены бежать вследствие политических проблем, их активные политические позиции вполне понятны. Однако гуманитарный и неполитический характер убежища может быть поставлен под угрозу, если свобода выражения своих мнений в поисках убежища будет неограниченной. Поэтому, в случае необходимости и в соответствии с нормами в области прав человека, страны убежища могут ограничивать политическую деятельность беженцев.

Опасность межгосударственной напряженности возрастает, когда международной защитой неправомерно пользуются люди, которые ее не заслуживают, поскольку они виновны в геноциде или других отвратительных преступлениях. Как показывает прискорбный опыт, накопленный в лагерях в Заире и Объединенной Республике Танзании, выявление и изоляция таких лиц сопряжены с огромными практическими и правовыми трудностями, и особенно с трудностями в области безопасности, и эта деятельность в первую очередь является ответственностью государств-убежища. С нашей стороны, мы официально исключили из нашего мандата всех тех граждан Руанды, которые были осуждены Международным уголовным трибуналом для Руанды. В настоящее

время мы также разрабатываем руководящие принципы, которые должны помочь государствам и нашим собственным сотрудникам в максимально последовательном решении сложных вопросов, связанных с таким изъятием.

Постоянное подтверждение принципа невысылки, борьба с предубеждениями в отношении лиц, ищущих убежища, более справедливое распределение бремени и меры против злоупотребления убежищем должны подкрепляться активными усилиями по предупреждению и урегулированию конфликтов, а также по предоставлению более эффективной защиты перемещенным внутри страны лицам и другим гражданским лицам в ходе конфликтов.

Это подводит нас к проблеме поиска и осуществления долгосрочных решений проблем беженцев, которые ежегодно стоят в повестке дня Исполнительного комитета. На протяжении всей своей деятельности, в том числе и в этом году, УВКБ оказывал помощь миллионам беженцев в интеграции, расселении и, в особенности, в репатриации. Хотя эта работа никогда не была легкой, в настоящее время мы сталкиваемся с растущими трудностями. Сегодня от нас требуется решать проблемы, порожденные перемещением населения в результате жестоких межгрупповых, а не идеологических конфликтов. Фактически нам приходится решать сложнейшую проблему примирения в рамках перехода от конфликта к реальному, прочному миру.

Босния и Руанда являются примерами того, что в обществах, которые глубоко разделены глубоким межобщинным конфликтом, недостаточно прекратить военные действия. В этих случаях налаживание функционирования гражданского общества, т.е. примирение в широком смысле слова, представляет собой еще более трудную задачу, чем разделение военных подразделений или восстановление материальной инфраструктуры. Для этого требуется по меньшей мере минимальный консенсус в отношении будущего уклада общества, который невозможно навязать извне, а также справедливое равновесие между зачастую противоречивыми требованиями мира и справедливости, прощения и пресечения безнаказанности. Для этого необходимы справедливые и гуманные решения в интересах тех, кто был преднамеренно изгнан для обеспечения этнической гегемонии и территориального контроля. Хотя почти во всех случаях для урегулирования конфликтов в целях решения проблем беженцев требуется та или иная форма мира, зачастую дело обстоит совсем наоборот: гуманные решения являются предпосылкой мира.

Связь между проблемами беженцев и миром и безопасностью, вероятно, нигде не проявляется с такой очевидностью, как в районе Великих озер в Африке. После того как в июле месяце 15 200 руандийских беженцев были высланы из Бурунди, в результате беспорядков в этой стране почти все из 65 000 оставшихся руандийцев были вынуждены репатрироваться при материальной поддержке и мониторинге моего Управления. В то же время за весь 1996 год менее чем 15 000 руандийцев, бежавших в 1994 году, вернулись в свою страну из Заира и Объединенной Республики Танзании, т.е. в этих странах остаются 1,6 млн. человек. Опасные последствия этой ситуации беженцев для безопасности еще более обострились. В результате рейдов, совершаемых по другую сторону границы, а также нападений на лиц, уцелевших в период геноцида, и на тутси, проживающих в Заире в районе Киву, формируется вооруженное сопротивление, гибнут люди и подрываются перспективы примирения.

Пожалуй, никогда раньше мое Управление не выполняло свои гуманитарные задачи в условиях такого смертоносного переплетения политических интересов и интересов безопасности. Хотя наша гуманитарная помощь и защита служат интересам незащитного молчаливого большинства нуждающихся беженцев, они также служат и интересам воюющих стран, заинтересованных в сохранении статус-кво. Это не может продолжаться. Для обеспечения крупномасштабной репатриации мы сформулировали ряд предложений, которые мы надеемся в предстоящие несколько дней согласовать с затрагиваемыми и заинтересованными правительствами. Лишь на основе всеобъемлющего подхода, включающего безопасность, справедливость, политические интересы и гуманитарные соображения, эта проблема может быть решена. Я хотела бы выразить признательность правительству Руанды за его решительные меры по введению в действие Закона о геноциде, а также правительствам Заира и Танзании, несущим тяжелое бремя

по приему беженцев. Я вновь призываю международное сообщество активизировать усилия с тем, чтобы облегчить это бремя.

Что касается Боснии и Герцеговины, то, по нашим оценкам, после заключения Дейтонских договоренностей 250 000 человек, главным образом перемещенных за пределы страны лиц, поселились или вновь расселились в районах, где их этнические группы находятся в большинстве. Возвращение в другие образования, в особенности в образование боснийских сербов, по-прежнему сопряжено с многочисленными политическими, психологическими и практическими препятствиями. И все же имеются обнадеживающие признаки прогресса. После недавних выборов ведется работа по созданию общих институтов. Набирают темпы начатые моим Управлением работы по реконструкции, в особенности в 22 целевых районах. В рамках жилищного проекта УВКБ был произведен ремонт около 20 000 домов. Были достигнуты некоторые подвижки в осуществлении экспериментальных проектов возвращения внутри Федерации, и небольшому числу мусульман в настоящее время разрешается заниматься ремонтом своих домов на сербской стороне линии, разделяющей эти образования. Наши автобусы могут пересекать разделительную линию. Я твердо уверена в том, что мы должны продолжать наводить мосты между народами Боснии.

Мы не должны забывать о праве людей на возвращение в свои дома, но мы должны также создавать условия, дающие им возможность вновь начать жизнь в других местах, как в Боснии, так и в регионе. Наши первоначальные консультации с органами власти заинтересованных стран в отношении регионального плана действий являются обнадеживающими. Региональный подход позволил бы добиться большего прогресса в решении проблем беженцев и перемещенных лиц из Хорватии, включая Восточную Словению. Многие проблемы и их решения взаимосвязаны. Позвольте мне в этой связи выразить признательность Хорватии за недавнее принятие нового, более обширного закона об амнистии.

В случае дальнейшего улучшения условий в Боснии – важным показателем в этой связи станут предстоящие муниципальные выборы – настанет время снять временную защиту. Однако тех, кто не может вернуться в свои родные районы, нельзя принуждать к возвращению, поскольку у них не будет достойной крыши над головой и достойного альтернативного решения.

Трудности в Боснии и Руанде не должны заслонять собой исторический прогресс, достигнутый в решении проблем принудительного перемещения населения в других районах. Всех нас должны вдохновлять процессы примирения в Гватемале, Южной Африке и Мозамбике. В Мозамбике, несмотря на продолжавшийся 17 лет жестокий конфликт, мирная реинтеграция 1,7 млн. беженцев увенчалась успехом, и в июле этого года мы смогли закончить нашу работу в этой стране. Я хотела бы также особо упомянуть Мали, где этнические аспекты конфликта не помешали примирению и где в этом году мы оказали помощь в репатриации примерно 50 000 беженцев-туарегов.

В этом году мы смогли завершить Всеобъемлющий план действий для индокитайских беженцев. Благодаря внушительному проявлению международного сотрудничества с 1975 года 1 075 000 вьетнамских и лаосских беженцев в этом регионе пользовались защитой, а затем было произведено их переселение. Я хотела бы также выразить признательность Вьетнаму за его усилия по возвращению почти 100 000 беженцев и надеюсь, что Вьетнам предпримет дальнейшие усилия, с тем чтобы открыть дорогу для возвращения 12 000 человек, находящихся в Гонконге.

Во многих других районах мира также намечается прогресс в нахождении решений. С октября прошлого года мы оказали помощь в возвращении примерно 50 000 беженцев в Того. Мы предпринимаем усилия, с тем чтобы помочь возвращению еще большего количества беженцев в Сомали в дополнение к примерно 50 000 сомалийцев, которые репатриировались за последние несколько лет. Я хотел бы выразить свою признательность правительствам Эфиопии и Судана за успешную добровольную репатриацию с декабря 1995 года примерно 27 000 эфиопских беженцев. В Анголе, несмотря на медленный прогресс в осуществлении Лусакского протокола, примерно 30 000 беженцев уже вернулись в свою страну, и мы готовимся к еще более крупному передвижению беженцев в будущем.

Я искренне надеюсь на то, что после недавних событий в Афганистане как можно большее число беженцев начнут возвращаться домой в условиях мира и полного уважения их прав человека, в особенности женщин. Мы также надеемся получить разрешение правительства Мьянмы на добровольное возвращение остающихся в Бангладеш 40 000 беженцев; это позволит УВКБ усилить свою деятельность по контролю и реинтеграции в штате Рахин, что будет способствовать улучшению существующих там условий. В то же время я рассчитываю на то, что правительство Бангладеш будет предоставлять УВКБ доступ к любым новым лицам, ищущим убежище. Я хотела бы выразить признательность правительству Королевства Бутан за то, что оно начало диалог с моим Управлением в отношении беженцев, которым было предоставлено убежище в Непале. Я вновь подтверждаю свою готовность сотрудничать в осуществлении любых удовлетворительных договоренностей, которые могут быть достигнуты Бутаном и Непалом в целях решения этой сложной проблемы.

Проведенный нами обзор ситуации является обнадеживающим: проблемы беженцев не столь неразрешимы, как раньше. В то же время в большинстве случаев для их решения требуется время. В тех случаях, когда беженцы были вынуждены покинуть свои дома в результате войны – хотя они сами все чаще возвращаются обратно или их заставляют возвращаться в нестабильную обстановку – реальный прогресс в достижении мира почти всегда является предпосылкой для устойчивого решения их проблемы. Это справедливо и в отношении Кавказа. В ходе недавней совместной миссии с Департаментом по гуманитарным вопросам в Армению и Азербайджан мы обсудили предложения, касающиеся подготовки возвращения и реинтеграции примерно 1,1 млн. беженцев и перемещенных лиц, которые вынуждены были покинуть свои дома в результате конфликта в Нагорном Карабахе. Хотя наши предложения были хорошо встречены, стало очевидным, что прогресс на гуманитарном фронте неразрывно связан с благоприятным ходом переговоров в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Мы также будем продолжать наши усилия, направленные на то, чтобы гуманитарные аспекты нашли свое отражение в мирном урегулировании абхазского и южно-осетинского конфликтов в Грузии.

Хотя мир невозможно навязать извне, международное сотрудничество и участие во многих отношениях являются необходимыми условиями для решения проблем принудительного перемещения населения. В этой связи позвольте мне вновь призвать к увеличению международной поддержки мирным усилиям Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) в Либерии, с тем чтобы положить конец страданиям 750 000 либерийских беженцев. Международное сотрудничество, конечно же, в первую очередь подразумевает ответственность стран происхождения за принятие в страну своих граждан, будь то беженцы или лица, которым было отказано в убежище. Как всеобъемлющий план действий, так и заслуживающее самой высокой оценки решение Мексики предложить многим остающимся гватемальским беженцам возможности для интеграции напоминают нам о еще одном аспекте международного сотрудничества: может возникнуть необходимость в дополнении добровольной репатриации другими прагматическими решениями.

Совершенно очевидно, что международное сообщество должно оказывать помощь странам, в которых недавно завершились конфликты, в деле сложного перехода от войны к миру и возобновлению развития. Для этого необходимо, чтобы все заинтересованные международные субъекты еще на раннем этапе осуществляли планирование, координацию и действия. Отсутствие видимых дивидендов мира может подставить под угрозу процесс миротворчества и заживления ран. При условии применения подходов, осуществляемых на базе общин, уделения внимания как потребностям людей, так и материальным потребностям и вовлечения женщин эти дивиденды могут способствовать примирению. В то же время мы выяснили, например, в ходе наших операций в Мозамбике, что быстро осуществляемые проекты УВКБ должны сопровождаться своевременными усилиями по обеспечению их устойчивости после того, как мы покинем страну. Не являясь организацией по вопросам развития, мое Управление должно покидать страну, как только работа, связанная с беженцами, завершена. И наконец, все большее значение для решения проблем возвращения беженцев и примирения приобретает создание справедливых систем правосудия и эффективных механизмов реституции собственности.

Женщины и дети, которым удалось выжить в Сребренице и Руанде, с горечью напоминали нам, что необходимо прилагать более активные усилия, для того чтобы помочь им и многим другим преодолеть нанесенные им травмы и начать жизнь сначала. После создания Фонда для осуществления инициативы в интересах боснийских женщин, в связи с которым я хотела бы выразить признательность правительству Соединенных Штатов Америки, я обдумываю новую инициативу для оказания помощи женщинам и детям, которым удалось пережить геноцид в Руанде. В контексте защиты беженцев и оказания им помощи потребности женщин и детей заслуживают большего внимания как со стороны международного сообщества, так и со стороны УВКБ. После разработки специальных руководящих принципов по проблемам женщин и детей, назначения координационных центров и региональных консультантов и активизации подготовки кадров по гендерной тематике наша деятельность должна в полной мере учитывать эти потребности. Я также намерена тщательно изучить рекомендации, содержащиеся в Исследовании по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей, проведенном г-жой Грасой Машел, с которой УВКБ тесно сотрудничает.

Я надеюсь, что мы и дальше будем продвигаться вперед в нахождении решений, и в этой связи следующая задача УВКБ будет заключаться в более четкой организации и конкретизации своего вклада, каким бы скромным он ни был, в предотвращение перемещений населения, которые не вызваны необходимостью. Благодаря привнесению определенного элемента гуманности в конфликтные ситуации гуманитарные действия могут способствовать их сдерживанию, недопущению их разрастания и предотвращению потоков беженцев. Способствуя закреплению возвращающихся беженцев в их общинах и содействуя примирению, мы можем помочь предотвращению возобновления конфликта. В то же время в пределах нашего мандата и относительно низкого уровня ассигнований нам необходимо предпринимать более активные усилия в следующих областях: сокращение случаев безгражданства, укрепление потенциала местных НПО и административных структур, пропаганда гуманитарных идей и поощрение регионального диалога.

После принятия в прошлом году Выводов по вопросу о безгражданстве мы уже оказали консультативную помощь некоторым правительствам, например в Чешской Республике, и зачастую деликатному вопросу гражданства. Местные учреждения и НПО играют важнейшую роль не только в обеспечении защиты и реабилитации, но также могут способствовать укреплению политики рационального управления. Распространение знаний о стандартах, регулирующих положение беженцев, и о гуманитарных нормах имеет особенно большое значение в тех регионах, где мы уже частично свернули наше присутствие, например в Латинской Америке и Юго-Восточной Азии. Что еще более важно, нам необходимо продолжать усилия в целях поощрения диалога в отношении путей предотвращения, регулирования и решения проблем, связанных с перемещением населения, на основе всеобъемлющих региональных инициатив, таких, как Конференция СНГ, которую мы организовали весной этого года совместно с ОБСЕ и МОМ.

Процесс в СНГ позволил нам договориться о диалоге, установлении стандартов и материальной помощи, и я призываю сообщество доноров дать нам возможность начать осуществление наших проектов, например в интересах крымских татар на Украине и в поддержку миграционной службы Российской Федерации. Исходя из позитивного опыта проведения Конференции СНГ, я приняла решение, в тесной консультации с Генеральным секретарем, изучить возможность проведения аналогичного процесса для стран Центральной и Юго-Западной Азии, которые продолжают оказывать гостеприимство беженцам в наилучших традициях ислама, несмотря на то, что они уже на протяжении длительного времени стоят перед лицом наиболее серьезной кризисной ситуации, связанной с беженцами. Первоначальная реакция этих стран была обнадеживающей, и я им чрезвычайно признательна.

Позвольте мне в заключительной части моего заявления коснуться, возможно, наиболее важной задачи на предстоящий период: осуществления изменений, необходимых для того, чтобы УВКБ могло работать лучше меньшими силами. В прошлом году я объявила об инициативах в этом направлении, и я хотела бы с удовлетворением отметить, что на прошлой неделе Постоянный комитет провел оценку прогресса, достигнутого в рамках процесса преобразования УВКБ, более известного как Проект Делфи.

Цель Проекта Делфи заключается в том, чтобы предоставить УВКБ более совершенные средства для выполнения его главной миссии, касающейся обеспечения международной защиты и достижения долгосрочных решений, во все более сложной и критической обстановке.

Наши программы и оперативные структуры будут основываться на более четко сформулированных задачах, учитывающих потребности каждой ситуации, и в то же время соответствующих общим стратегическим направлениям деятельности Управления. Мы уже начали вводить в действие новую оперативную ориентацию, которую мы называем "ситуативным" подходом. При обеспечении защиты и помощи такой подход в большей степени нацеливает нас на поиск и реализацию возможных решений. Кроме того, благодаря делегированию полномочий и оказываемой поддержке наши управленцы смогут брать на себя более широкие обязанности, в то время как более целенаправленный и расширенный контроль из центра позволит нам лучше проверять их деятельность по решению поставленных перед ними задач.

Мне доставляет большое удовлетворение тот факт, что мы смогли начать осуществление Проекта Делфи. Как известно делегациям, я провела реорганизацию старшего управленческого звена. Мы сокращаем ненужные бюрократические уровни, что, как я надеюсь, позволит мне приблизиться к тому, что происходит на местах там, где мы оказываем наши услуги. Мы продвигаемся вперед в деле разработки четких политических директив. После консультаций со всеми моими представителями в начале года мы издали Документ по глобальной стратегии, который наряду с исследованиями, проведенными в новом Центре по вопросам документации и исследований, позволит улучшить информационную базу для проводимой нами политики и для процесса принятия решений. Мы укрепили потенциал в области планирования и оценки. Я также настоятельно требую, чтобы все представители и другие старшие управленцы прошли курсы повышения квалификации руководящих работников.

Что касается людских ресурсов, то я хотела бы сообщить вам, что мы начали осуществление новой системы управления продвижением по службе. Мы полагаем, что новая система оценки выполнения служебных обязанностей поможет нашим сотрудникам в деле планирования своей служебной деятельности и продвижения по службе, позволит укрепить отчетность за достижение конкретных служебных заданий и создаст возможности для оптимальной расстановки кадров.

Благодаря совершенствованию процедур деятельности и делегированию большего объема полномочий на места УВКБ, как я надеюсь, потребуются меньший объем людских ресурсов, особенно в Женеве. Планируя сократить 250 должностей в штаб-квартире, я "заморозила" внешний набор кадров, и в настоящее время планируется принять дальнейшие меры для ограничения воздействия сокращений на персонал. Директор по управлению людскими ресурсами в настоящее время, в тесной консультации с Советом персонала, занимается подготовкой стратегии на переходный период.

Ваша широкая поддержка будет способствовать процессу изменений в УВКБ. С самого начала наш персонал участвовал в процессе преобразования УВКБ, и я намерена по-прежнему применять этот подход, основанный на широком участии.

Я завершаю свое выступление. Хотя мы стараемся работать как можно лучше, нам нужна ваша постоянная моральная и финансовая поддержка. При общем бюджете примерно в 1,3 млрд. долл. США с 1 января были получены взносы лишь в размере 776 млн. долл. США, из которых 320,5 млн. долл. США предназначены для наших общих программ. Я обращаюсь с особым призывом к присутствующим здесь донорам с просьбой предпринять дополнительные усилия для покрытия серьезного дефицита в наших операциях в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Союзной Республике Югославии, Западной Африке и, что наиболее безотлагательно, в Объединенной Республике Танзании и Заире.

В условиях все возрастающего давления и все более сложных дилемм задачи обеспечения международной защиты и нахождения долгосрочных решений сопряжены с огромными

трудностями. Мы, как никогда, зависим от сотрудничества всех правительств, учреждений и организаций Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста (МККК) и НПО – важнейших партнеров в нашей деятельности. Я хотела бы вновь подтвердить мою решимость с вашей общей помощью продолжать служить интересам жертв войны и преследования вместе с моими преданными и способными сотрудниками.

-----